

Votre maison vaut PLUS que vous pensez. Vérifiez-le ici.
Scannez pour recevoir votre rapport immobilier local, gratuit et instantané.



ALI SAAD
Courtier Immobilier Résidentiel
www.groupeaia.com
819.639.6697



RE/MAX

Bulletin D'AYLMER

VOLUME 45 | EDITION 3
LE MERCREDI
21 JANVIER 2026
WEDNESDAY
JANUARY 21, 2026

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



MW EXPERIENCE
MARTY WAITE
EQUIPE COURTIER PROPRIETAIRES

**C'EST VU...
C'EST VENDU!**



RE/MAX DIRECT

819.665.0033
MARTYWAITE.COM

GATINEAU Unis pour porter votre voix
United to Represent Your Voice



Vincent Roy, Aylmer
Sonia Ben-Arfa, Lucerne
Caroline Murray, Deschênes
Rachel M. Deslauriers, Mitigomijokan

Démolition demandée pour deux maisons d'Aylmer



Sophie Demers

Le Comité sur les demandes de démolition (CDD) tiendra une séance publique le 27 janvier à 16 h 30 à la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen afin de statuer sur des demandes de démolition ayant trait aux deux immeubles précisés ci-dessous. Les

personnes qui souhaitent assister à la séance du CDD doivent se présenter aux heures et endroits indiqués, ou joindre la séance par vidéoconférence à l'aide du lien Teams fourni à la page « Calendrier des séances » sur le site Web de la Ville de Gatineau.

Toute personne voulant s'opposer à la démolition doit faire connaître par écrit son opposition motivée à la greffière par courriel au greffe@gatineau.ca d'ici le 24 janvier.

Toute personne dont l'adresse est située sur le territoire de la ville de Gatineau peut, dans les 30 jours suivant la décision du CDD, demander sa révision devant le conseil municipal. Des frais de 132 \$ devront être payés en totalité par l'appelant lors du dépôt de sa demande d'appel. Le cas échéant, l'autorisation de démolir le bâtiment sera suspendue jusqu'à ce que le conseil rende sa décision.

Suite à la page 3



126 chemin Foley is in a neighbourhood with a mix of older homes, former businesses that are now homes, and multi-family residential buildings. While further from the water, this area has larger lots, fewer sidewalks and some areas without city sewer services. (LR)

PHOTO: LILY RYAN



Illustration de l'habitation de trois logements projetée au 126, chemin Foley / Building plans for 126 chemin Foley, if the demolition is approved by the city (SD)

PHOTO: COURTESY

More homes on the way Two Aylmer houses face demolition for construction of multi-unit buildings



Sophie Demers
LJI Reporter

The decision to demolish both houses will be decided by the demolition request committee (CDD) during the January 27 meeting at the Maison du Citoyen, Salle Mont-

Bleu at 4:30 pm. Those hoping to attend or address the committee about the demolitions can attend in person or online.

Continued on page 3

Votre épicerie, une expérience!
Your grocery store, an experience!



425, chemin Vanier, Gatineau
819 682-6767 | africansoulfood.ca

J'aime le Bulletin
Faites un don pour que le Bulletin continue d'être livré à domicile!
Campagne de financement « J'AIME LE BULLETIN »
\$5 PAR SEMAINE
Envoyez un courriel dès aujourd'hui à l'adresse: dons@bulletinaylmer.com avec pour objet: « J'AIME LE BULLETIN »

Love the Bulletin
Donate to help keep the Bulletin delivered door-to-door!
"LOVE THE BULLETIN" funding drive
\$5 A WEEK
Email: dons@bulletinaylmer.com today with the subject line "LOVE THE BULLETIN".

ZONE CIRCULAIRES
M&M PAGE 19

5^E BARON
MICROBRASSERIE

Fièrement brassée au / Proudly brewed at
55 Principale, Aylmer, Québec

Domino's Pizza Aylmer

40% DE RABAIS
SUR TOUTES NOS PIZZAS

CODE PROMOTIONNEL
JOURNAL

200 rue Principale, Unit 106
(819) 684-6000

FAIT ICI
PAR DES PROPRIETAIRES D'ICI

CLAIRE GAUTHIER
COURTIER IMMOBILIER INC.

613-292-8267
CLAIREGAUTHIER@ME.COM

EGG
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

Restez informés

Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Sophie Demers

LUNDI 26 JANVIER

- **Comité consultatif d'urbanisme (CCU)** : à 17 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant s'adresser aux membres du CCU ou assister à la période de questions du public doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la période de questions du public sera envoyé aux personnes inscrites. Prendre note que les délibérations du CCU se déroulent à huis clos.
- **Conseil local du patrimoine (CLP)** : à 17 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison

du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant s'adresser aux membres du CLP ou assister à la période de questions du public doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la période de questions du public sera envoyé aux personnes inscrites. Prendre note que les délibérations du CLP se déroulent à huis clos.

MARDI 27 JANVIER

- **Comité sur les demandes de démolition (CDD)** : à 16 h 30 dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance du CDD ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués,

ou joindre la séance par vidéoconférence à l'aide du lien Teams fourni à la page « Calendrier des séances » sur le site Web de la Ville de Gatineau.

VENDREDI 30 JANVIER

- **Commission de la sécurité publique (CSP)** : La séance aura lieu de 9 h à midi. Pour obtenir plus d'information sur la façon d'y assister en personne ou en ligne, les résidents peuvent communiquer avec comitescommissionstables@gatineau.ca.

LUNDI 2 FÉVRIER

- **Commission des aînés (CA)** : de 13 h 30 à 16 h 30 dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CA ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués,

ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

JEUDI 5 FÉVRIER

- **Commission de développement économique (CDÉ)** : de 12 h 30 à 15 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CDÉ ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites. Trad. : MET

J'aime le Bulletin

Faites un don pour que
le Bulletin continue
d'être livré à domicile!

Campagne de financement
« J'AIME LE BULLETIN »

**5\$ PAR
SEMAINE**

Envoyez un courriel dès aujourd'hui à
dons@bulletinaylmer.com avec
pour objet « J'AIME LE BULLETIN ».



Love the Bulletin

Donate to help keep
the Bulletin delivered
door-to-door!

“LOVE THE BULLETIN”
funding drive

**\$5 A
WEEK**

Email dons@bulletinaylmer.com
today with the subject line
“LOVE THE BULLETIN”.

Démolition demandée pour deux maisons d'Aylmer

Suite de la page 1

3, RUE DU CENTRE

Ce bungalow unifamilial situé dans le Vieux-Aylmer a été construit en 1962. Actuellement vacant, le bâtiment n'est pas inscrit à l'inventaire du patrimoine bâti de la Ville de Gatineau. Une évaluation a permis de dresser les constats suivants : la fondation en bloc de béton présente plusieurs fissures entraînant des infiltrations d'eau au sous-sol et engendrant

la croissance de moisissures; les installations mécaniques et électriques sont en désuétude; la terrasse arrière est à remplacer; les finitions extérieures et intérieures sont usées.

Selon Belaur Construction, l'estimation du coût de restauration de l'immeuble est de 141 000 \$ plus taxes. Le projet de remplacement vise la construction de deux habitations multifamiliales de quatre logements chacune, pour un total de huit logements. Quatre des logements compteront une chambre à coucher,

et les quatre autres, trois chambres à coucher.

Le Service de l'urbanisme et du développement durable (SUDD) est favorable à la demande de démolition.

126, CHEMIN FOLEY

Construit en 1943, ce bungalow unifamilial inoccupé est en mauvais état. Une évaluation a permis de dresser les constats suivants : les gouttières se sont dégradées; les fenêtres sont mal isolées; des éléments en bois de la terrasse

et des escaliers extérieurs se sont détériorés; la fondation du bâtiment est désuète. L'entreprise Jekaly Construction estime le coût de la restauration à 322 000 \$. Le bâtiment n'est pas inscrit à l'inventaire du patrimoine bâti de la Ville de Gatineau.

Le projet de remplacement prévoit la construction d'une habitation de trois logements. Chaque logement comprendra trois chambres à coucher. Le SUDD est favorable à la demande de démolition. Trad. : MET



3 rue Centre is in Old Aylmer, near the Rapido Dépanneur and the old rail line, a naturalized former railway. The neighbourhood has a mix of older homes and multi-family residential buildings. (LR)

PHOTO: LILY RYAN



Plans for an eight-unit multi-family building at 3 rue du Centre (SD)

PHOTO: COURTESY

More homes on the way

Two Aylmer houses face demolition for construction of multi-unit buildings

Continued from page 1

The link to the online meeting can be found on the "Calendrier des Séances" page on the City of Gatineau website.

To oppose a demolition, residents must contact the clerk's office by the 24 of January with a written objection by mail or email at greffe@gatineau.ca. After the 24, any Gatineau resident may challenge the CDD's decision by filing an appeal request. If an appeal is filed, the authorization to demolish the building will be paused until the municipal council makes their decision. There is a \$132 fee when filing an appeal.

3 RUE DU CENTRE

The single-family bungalow located in Old Aylmer was built in 1962. The house, currently uninhabited, is not listed on the city's building heritage list. According to an evaluation of the building, there are various issues, such as cracks in the foundation causing water to seep into the basement

that shows signs of mold, outdated electrical system, back deck needing replacing, and wear and tear to both the interior and exterior of the home.

According to Belaur construction, the cost to restore the house totals \$141,000 plus tax. Project analysis documents reveal that, after demolition, construction of an 8-unit building is planned. Documents refer to the building as "two semi-detached buildings with four units each." Four of the units will be one-bedroom and the other four will be three-bedroom.

The Service de l'Urbanisme et du Développement Durable (SUDD) is in favour of the demolition.

126 CHEMIN FOLEY

Built in 1943, the unoccupied single-family bungalow is in a state of disrepair. According to city documents, the gutters are deteriorated, windows are poorly insulated, the wooden deck has deteriorated and the foundation is outdated. There is evidence of water damage to the concrete foundation walls, and mold. Jekaly construction

estimates that the cost to restore the building would be \$322,000. The building is not listed on Gatineau's built heritage list.

This lot is situated across from Park Prospérine with a playground, a wooded area and a modest open field.

A three-unit multi-family building is planned for the lot after demolition. Each unit will have three bedrooms. The SUDD is in favour of the demolition.

À LA RECHERCHE • WANTED

**Argent comptant
pour les terrains bûchés
Cash for logged land**

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340



SERELIS.CA

*Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici
Local accountants for local businesses*

200-1910 ch. Pink, Gatineau (Québec) J9J 3N9

819-307-6766

Le pilote qui voit loin ne fera pas chavirer son bateau



DIDIER PÉRIÈS

Un coup de tonnerre dans le ciel ennuagé de la politique québécoise, voilà ce que fut l'annonce inattendue de la démission du premier ministre François Legault. Certains ajouteraient que l'orage, la tempête, avait déjà éclaté et que ce n'est qu'un peu de bruit supplémentaire dans la cacophonie actuelle. Mais à défaut d'avoir peur, nous sommes en droit de nous interroger.

En effet, plusieurs dossiers attendent, ou plutôt n'attendent pas : gérer à la fois le futur chef du PLQ, probablement Charles Milliard; PSPP et la domination du PQ dans les sondages; la tentative du PCQ de Duhaime de doubler la CAQ par sa droite... Il faut y ajouter le rapport final de la commission Gallant sur la gestion et la modernisation de la SAAQ, le nouveau régime forestier, les élus indépendants à l'Assemblée nationale, les négociations avec les médecins spécialistes, les nouvelles cibles climatiques pendant la crise qui va s'accroître, et, oh!, quelques projets de loi majeurs, tels que la suite et la fin du projet de loi de « Constitution québécoise » (face au « Livre bleu » du PQ),

celui visant à renforcer la laïcité ou celui sur la gouvernance des syndicats... Tout cela dans un contexte international pour le moins changeant et précaire, en particulier à côté de notre gros voisin étatsunien.

Bref, il y a du pain sur la planche et quitter le navire en ce moment pourrait s'apparenter à de la lâcheté : Legault « sauverait » ainsi son honneur, avant de descendre encore plus dans les sondages et subir une cuisante défaite lors des prochaines élections. À moins qu'il ait compris que, pour avoir une chance de préserver son legs principal (la CAQ elle-même), il fallait qu'il débarque. Après tout, que retiendrait l'Histoire si, après lui, la CAQ disparaissait? Après tout, elle se positionne à l'heure actuelle en quatrième position dans les sondages, à égalité avec Québec Solidaire, qui risque, lui aussi, de disparaître de l'échiquier politique québécois. La démission du fondateur de la CAQ constituerait alors un geste désespéré face à un risque existentiel pour son bébé; ne façon de rester dans les livres d'histoire.

Cependant, le mal est fait, si je puis dire, parce que les deux mandats de Legault ont confirmé et influencé une tendance sociétale

et politique lourde : un coup de barre à droite. Moins de compassion, plus de fermeture et de suspicion; plus d'entreprises, moins de service public; moins d'interculturalisme, plus de nationalisme. Regardez le paysage politique québécois, canadien, même dans les pays du nord global. Nous sommes entrés pour de bon dans une nouvelle ère.

Je m'explique... Dans la foulée de la Révolution tranquille, la culture a servi de ciment, elle a permis la consolidation de la société québécoise autour de valeurs progressistes : ouverture, sécurité (psychologique), féminisme et solidarité. Les fleurons québécois qu'ont été le système de santé et celui d'éducation sont aujourd'hui exténués; ils ont été dévêtus de leur compassion initiale pour « faire du chiffre », être « efficaces », tout en restant en état d'alerte permanent. Le sentiment d'échec prévaut et l'on se cherche des boucs émissaires : les autres, ceux qui ne sont pas de chez nous. La bonne nouvelle? De ces situations de crise ressortent en général de belles personnalités, prêtes à prendre à bras-le-corps les problèmes, avec courage et lucidité. Alors, qui sera le-la prochain-e?

François Legault's Legacy



IAN BARRETT

As François Legault prepares to step down after more than 7 years as premier, his record of governing will certainly be remembered as unique.

After having already been a major figure within the Parti Québécois, he had the courage to leave the party and start his own. Very few politicians have managed to make new parties a political force, let alone win and govern for two terms. The last time we saw it done was when René Lévesque founded the Parti Québécois.

Legault presented the Coalition Avenir Québec as a third option, after provincial politics had been dominated for decades by the question of Québec's place within Canada. The CAQ never really took off with Québec's anglophone community, but it did attract enough English voters in the 2010s to be able to describe itself as a coalition of linguistic communities.

Legault's first couple of years in office were focused on being business friendly, largely governing from the centre. However, he became more focused on identity politics over time. The initial effect of this was the complete decimation of the PQ, as its voters completely abandoned it in favour of the CAQ. Legault arguably made more progress than any other leader since the 1970s in reinforcing French in Québec, further restricting the use of English in public spaces, implementing greater restrictions on immigrants coming to Québec without a prior knowledge of French, eliminating possibilities for francophones to attend CEGEP in English, and removing exemptions to language laws for mu-

nicipalities with a large minority of anglophone residents, among other things. He also championed secularism of society, with one major effect being less employment opportunities for those wearing religious symbols, most often the veil for muslim women.

Legault's popularity soared during the Covid pandemic. His policies often diverged from elsewhere in Canada and Europe, yet Québec saw very high per-capita death rates, which fell largely on seniors living in care facilities. Many of his policies were blunt, such as vaccine passports for accessing public places, as well as nighttime curfews making it illegal to be outside of your home without an approved reason. Exactly how much these policies helped to reduce the health impacts of the pandemic are

debatable, and there still isn't much proof as to their effectiveness. Still, voters stood firmly behind him and rewarded him with a strong second mandate.

What caused his phenomenal fall from grace is hard to pin down. His party has been polling at around 10% in recent months, which would likely mean that the CAQ would be wiped out in an election. Promises were broken, such as fixing health care, bringing down the cost of living, and building a third bridge in Québec City. Scandals like North-vault also dragged on his image. Still, none of these seemed catastrophic on their own. Most likely, the people just wanted a change, like when they voted his party in 8 years ago. With a new leader perhaps the CAQ will manage to reinvent itself. With the state of the opposition, it's certainly possible.



par Roland Saulnier

Bulletin D'AYLMER

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers

Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor

Lily Ryan

Directrice | Operations Manager

Lily Ryan

Consultante | Business Consultant

Lynne Lavery

Comptes | Accounts

Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds

Dominique Leclair

classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling

Melissa Mercer

Administration

Joseph Ménard-Hudson

Publicité | Advertising

pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires

Advertising Consultants

Jerry Alary, Brenda McGuire,

Mélanie Ward

Directrice de la production

Production Manager

Tanya Laframboise

production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists

Didier Périès, Ian Barrett,

Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists

Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,

Sophie Demers, Mélissa Gélinas,

Greg Newing, Tashi Farmilo

Community Outreach

Sandra Worsch

Internes | Interns

JD Potie, Sports Reporter

Jude Osmond

Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer

Chris Rochefort, Michel Gosselin,

Patricia Cassidy, Colin Clarke,

Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction

Correction and translation

Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,

Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web

Web Content Manager

Alana Repstock

Livraison | Delivery

Denise Lepine, Melissa Mercer



Québec Canada

"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."

LA PAGE DE JACK COUTURE

LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

Semaine nationale sans fumée

À l'occasion de la Semaine nationale sans fumée, je souhaite vous faire part du point de vue d'Imperial Tobacco Canada sur une question que nous entendons de plus en plus souvent : pourquoi un fabricant de cigarettes soutiendrait-il des politiques visant à inciter les fumeurs à cesser de fumer?

La réponse est simple. L'objectif officiel d'Imperial consiste à réduire le taux de tabagisme, la forme la plus nocive de consommation de nicotine, et à soutenir les fumeurs adultes qui tentent de cesser de fumer. Cette position concorde avec l'objectif du gouvernement fédéral visant à réduire la prévalence du tabagisme à moins de 5 % d'ici 2035. Elle correspond également à de nombreuses recommandations formulées par les organisations de santé publique, car Imperial partage un grand nombre des mêmes objectifs, c'est-à-dire prévenir l'accès des jeunes, élargir l'aide à la cessation tabagique, renforcer la lutte contre les produits illégaux et investir dans des programmes d'aide à la cessation tabagique.

Après deux décennies de déclin, le taux de tabagisme a stagné, puis a ensuite augmenté en 2023 et 2024. Selon Imperial, l'un des facteurs contributifs tient au fait que la politique fédérale a rendu les outils

légaux de cessation tabagique plus difficiles d'accès, alors même que les produits illicites à base de nicotine, vendus sans vérification de l'âge et sans réglementation, sont de plus en plus faciles à trouver.

Imperial a publié un communiqué de presse à l'occasion de la Semaine nationale sans fumée indiquant les raisons pour lesquelles :

- les progrès en matière de réduction du tabagisme sont au point mort;
- l'accès à des produits de désaccoutumance réglementés est essentiel à la cessation du tabagisme;
- les restrictions actuelles alimentent le marché illicite.

Eric Gagnon, vice-président des affaires corporatives et réglementaires, est à votre disposition pour discuter des enjeux liés à la réduction des méfaits, à l'accès et à l'application de la loi auxquels le Canada doit faire face s'il veut réellement réduire le taux de tabagisme, ainsi que des motifs pour lesquels Imperial estime qu'une diminution du nombre de fumeurs constitue à la fois un objectif de santé publique et une réalité commerciale.

Dalia Esposito
Montreal

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Caregivers are left to drown

I took a day off work recently. Not so I could rest, but so I could fix the fallout from my mother's eye appointment. She has macular degeneration and needs injections with a \$100 copy. Instead of paying, she insists Quebec covers it, argues with staff, and leaves. Now I spend my time calling billing and chasing down diagnoses for rehabilitation programs.

This is my reality: endless medical appointments for my mother and my two kids, missed work hours, and leave balances draining away. I've already used half of my family leave and most of my vacation days, on top of taking six weeks unpaid

leave this summer. I haven't earned a full year's salary in three years.

I'm certain my mother has dementia, but Quebec law ties my hands. Unless a crisis occurs, I can't activate her mandat de protection. That means no respite, no home care, no support, because she does not believe it necessary. Just me, juggling her decline on top of everything else.

Quebec says it wants seniors to age at home. Fine. But then give their families the tools and resources to survive it. Otherwise, we are left to drown.

Kerstyn McDougall
Aylmer

In praise of the humble sleigh shovel

My wife did me an enormous favour a few years ago. After seeing me struggling to lift great piles of wet snow with a basic snow shovel, she bought me a sleigh shovel - you know, the one with a large flat plastic scoop.

Despite initial skepticism, I quickly realized the advantage over standard shovels. No lifting is needed - you just slide the shovel into the snow you need to move, then maneuver the shovel with the snow to where you want it to go - no lifting, no back pain, no heavy exertion. The only caveat is

to ensure that you have good boots to minimize slipping on icy surfaces.

These days, I find I can clear snow in the driveway almost as fast as my neighbour with his snow blower. Unlike my neighbour, I can also listen to music on my headphones. The clincher is that it uses no fuel, it is good for the environment, and I get my winter exercise in one fell swoop. Who could ask for more?

Martin de Vries
Aylmer



Alliance Parc Deschênes

Campagne de financement réussie !

Grâce à la vente de notre calendrier 2026 et à votre générosité, notre campagne de financement a connu un grand succès.

Nous tenons à remercier sincèrement tous ceux et celles qui, de près ou de loin, ont contribué à cette réussite.

À nos talentueux photographes dont les photos illustrent bien toute la beauté du parc Deschênes, de sa flore et de sa faune.

À nos précieux collaborateurs qui conçoivent, produisent, impriment et distribuent notre calendrier.

À la librairie Bouquinart qui chaque année accepte généreusement de le vendre en boutique et, ce faisant, lui donne une plus grande visibilité.

À notre fidèle clientèle qui attend avec

impatience chaque nouvelle édition et aux nouveaux acheteurs qui le découvrent pour la première fois.

À tous ceux qui ont fait, ou feront un don, vos contributions nous permettent de poursuivre nos activités.

Et enfin, Au *Bulletin d'Aylmer* qui publie nos capsules hebdomadaires et contribue ainsi au rayonnement de l'Alliance.

Merci.

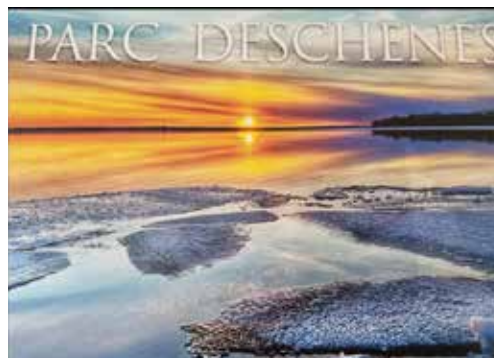


PHOTO KAREN VALLEVAND

Successful fundraising campaign!

Thanks to the sale of our 2026 calendar and your generosity, our fundraising campaign has been a great success.

We would like to sincerely thank everyone who contrib-

uted to this success, whether directly or indirectly.

To our talented photographers, whose photos beautifully capture the beauty of Deschênes Park, its flora and fauna.

To our valued collaborators who de-

sign, produce, print and distribute our calendar.

To the Bouquinart bookshop, which generously agrees to sell it in store every year, thereby giving it greater visibility.

To our loyal customers who eagerly await each new edition and to new buyers who are discovering it for the first time.

To all those who have made or will make a donation, your contributions enable us to continue our activities.

And finally, to the *Bulletin d'Aylmer*, which publishes our weekly articles and thus contributes to the Alliance's visibility.

Thank you.

Du cabinet d'hier au professionnel d'aujourd'hui : une profession en pleine transformation

Louise **Rousseau**

Directrice générale, APICA

Pendant des décennies, le modèle des professionnels libéraux était simple et relativement stable. Un bureau, une plaque sur la porte, une clientèle fidèle et un horaire bien rempli suffisaient à assurer une carrière prospère. Avocats, notaires, comptables, architectes, consultants ou thérapeutes bâtissaient leur pratique lentement, mais solidement, souvent grâce au bouche-à-oreille et à leur réputation locale. La rareté de l'expertise créait naturellement la valeur.

Ce monde n'existe plus.

Au fil des années, plusieurs forces ont transformé en profondeur le travail des professionnels. D'abord, l'explosion de l'information. Là où le client dépendait autrefois entièrement de son professionnel, il arrive maintenant avec des recherches, des comparateurs et des attentes beaucoup plus élevées. Le professionnel n'est plus le seul détenteur du savoir.

Ensuite, la technologie. Les plateformes de prise de rendez-vous, les services en ligne, l'automatisation et même l'intelligence artificielle ont changé la façon dont les services sont livrés. Ce qui prenait des heures peut parfois être fait en minutes. Cette efficacité est une bonne nouvelle, mais elle remet en question le modèle basé uniquement sur le temps facturable. Comme l'avait souligné le regretté Omar Aktouf, professeur à HEC Montréal, les transformations technologiques forcent les professionnels à revoir non seulement

leurs outils, mais la structure même de leur pratique.

À cela s'ajoute la pression économique. Les clients surveillent leurs dépenses, comparent les offres et veulent comprendre ce qu'ils paient. Ils recherchent de la valeur, de la clarté et de la prévisibilité. Être compétent n'est plus suffisant : il faut être pertinent.

Le résultat est paradoxal. De nombreux professionnels ont des agendas pleins, mais voient leurs revenus plafonner et leur charge mentale augmenter. Le modèle où une seule personne vend son temps atteint ses limites.

Aujourd'hui, les professionnels libéraux doivent réfléchir à la façon de structurer leur offre, de collaborer, de mutualiser certains services et de tirer profit des outils numériques plutôt que de les subir. Il ne s'agit pas de travailler plus, mais de travailler autrement.

À Aylmer, nous avons la chance de compter sur une concentration exceptionnelle de talents. Mais pour que ces expertises continuent de prospérer, elles doivent s'inscrire dans un écosystème vivant, connecté et collaboratif.

C'est précisément ce que l'APICA cherche à favoriser : créer des ponts, stimuler les échanges et aider les professionnels d'ici à bâtir des modèles d'affaires plus solides, adaptés aux réalités de 2026.

Parce que l'avenir des professions libérales ne repose plus seulement sur l'excellence individuelle, mais sur la capacité de s'adapter et d'évoluer ensemble.

La Société canadienne du sang invite les résidents à se joindre à Canada's Lifeline en tant que donneurs de plasma

Le plasma, qui représente plus de la moitié de notre sang, est nécessaire de toute urgence pour fabriquer des médicaments vitaux appelés immunoglobulines. Au cours des cinq dernières années, nous avons constaté une pénurie mondiale de ce médicament essentiel et, pour de nombreux Canadiens, il n'existe aucune autre option thérapeutique. Comme la demande continue d'augmenter, nous devons rapidement accroître la collecte de plasma au Canada, en doublant les dons au cours des cinq prochaines années afin de répondre aux besoins croissants des patients.

À l'heure actuelle, plus de 70 % des immunoglobulines dont ont besoin les patients canadiens proviennent du marché

mondial, qui sont en grande partie fabriquées à partir de plasma collecté aux États-Unis. Mais ici même, à Gatineau et à Ottawa, vous pouvez contribuer à changer cette situation en devenant donneur de plasma.

Le don est un acte patriotique, une façon de soutenir votre pays, votre communauté et vous-même. Le renforcement de l'approvisionnement en plasma du Canada est une priorité nationale, et le plan de la Société canadienne du sang est déjà en cours. Chaque don garantit notre approvisionnement. Tout le plasma recueilli par la Société canadienne du sang reste au Canada et est utilisé au profit des patients canadiens. *Trad.: BA*

Ellie Pepper
Aylmer

Residential development at break-neck speed

Today, Aylmer is facing the issue of many apartments and condominiums being built. This is affecting our day-to-day lives in ways that we couldn't imagine 10 years ago. Here are the problems.

Firstly, there's the impact on our local services. Aylmer's population is growing FAST, in fact, too fast, we won't be able to keep up. For example, a six-story residential building is being built in Chemin Eardley. It's already utilized each morning by people in the surrounding neighborhoods. Consequently, the traffic will be severe! The traffic isn't the only concern; moreover, our schools are struggling to accommodate more students each year, which has only been worsened by the

construction of more residential buildings. Our population is rapidly growing, but it's getting out of hand!

There's also the concern that the excessive construction of apartments and condominiums is negatively affecting our local ecosystem, the deforestation caused by the construction is very much infuriating. Look at some areas of Le Plateau, say, 10 years ago they had a beautiful ecosystem that has been eradicated. It is deeply sad to see the before and after. Thank you for your time and I hope you can consider my letter. Best regards,

Gael Munoz
Aylmer



ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
FÊTES DE NOËL, MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA
VIE ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
CHRISTMAS PARTIES, WEDDINGS, CELEBRATIONS
OF LIFE & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6



AD CAFFEINE
MARKETING NUMÉRIQUE

Ciblage extraordinaire, des résultats exceptionnels !
Annoncer avec du mordant !

adcaffeine.ca | info@adcaffeine.ca | 343-700-3249

#NewsMatters

La construction de l'édifice Constance-Provost est terminée; Gatineau prépare son ouverture au printemps



Sophie Demers

À l'exception de quelques détails extérieurs, la construction de l'édifice Constance-Provost est terminée! Le conseiller municipal d'Aylmer, Vincent Roy, confirme que l'entrepreneur a officiellement remis le bâtiment à la Ville. Gatineau procède actuellement à l'aménagement intérieur, notamment à l'installation du mobilier et de l'équipement. La bibliothèque Lucy-Faris et le centre de services d'Aylmer seront bientôt transférés dans le nouvel édifice, dont l'ouverture officielle est prévue au printemps.

« Je souhaite que le nouveau bâtiment soit comme l'ancien, c'est-à-dire un lieu de rassemblement communautaire. Tout le monde pourra profiter de cet espace », a déclaré M. Roy.

Une fois que la bibliothèque et le centre de services seront installés dans le nouveau bâtiment, un vaste espace sera libéré aux Galeries Aylmer. M. Roy assure toutefois qu'il ne restera pas inutilisé. Lors de la dernière campagne électorale, Action Gatineau a annoncé une entente entre les Galeries Aylmer et Unigym pour l'utilisation de ces locaux. Unigym est un club sportif à but non lucratif qui regroupe l'ensemble des activités reliées à la gymnastique sur le territoire de la ville. *Trad. : MET*



L'édifice Constance-Provost, le 16 janvier. / Constance-Provost building on January 16 (SD)
PHOTO : SOPHIE DEMERS

Construction complete, Gatineau prepares Constance-Provost building for spring opening



Sophie Demers
LJI Reporter

Apart from a couple of details on the outside, the Constance Provost building construction is complete! Aylmer Councillor Vincent Roy confirms that the construction contractor has officially passed the building to the city. Gatineau is currently setting up the inside with furniture and equipment. Soon they will start moving the Lucy-Faris Library and Aylmer Service Centre into the new building. The building is scheduled for

an official opening in the spring.

“My vision is that the new building becomes what the old building was, a community hub. Everyone will be able to appreciate the space,” said Roy.

Once the library and service centre move to the new building, there will be a large space left in Galeries Aylmer. Roy reassures residents that this space will not go to waste. During the last election campaign, Action Gatineau announced an agreement between the Galeries Aylmer and Unigym for the use of the space. Unigym is a local non-profit sports club with a focus on gymnastics.

Browsing the *Bulletin's* Archives

It was “Journée française” at Aylmer Elementary

The Aylmer Elementary School held its first “Journée française” November 12, but it won't be the last.

The event promoted the use of French with a dozen activities and games held in 12 rooms in the gymnasium, transformed for the occasion into a huge arcade. When students completed an activity, they received tickets allowing them to participate in draws for prizes. They could get more tickets by using French in the day or in the school year. The activities were organized by Ginette Charron, Yvon Denault, Sylvie Roy, Daniel Morel and Christine Vanneste. Renelle Venne, Western Quebec French and animation consultant, coordinated the day.

Merchants who donated prizes were Home Hardware, Leisure World, Zellers, Marché Laflamme, Leisure World, Tim Horton, Jean Coutu, Musique Harmonie, La

Copine, Cumberland, Micro-Plus, Adventure, Super-C,

Loblaws, Aylmer TV, Quille-O-Drome, le Roi du Dollar,

Josépe, and several local crafts persons.



From left to right, Shaun Donaghy, Brydie Cavanaugh, Andrew Sauvé, Mia Beauchamp and, from behind, teacher and organizer Christine Vanneste. / De gauche à droite, Shaun Donaghy, Brydie Cavanaugh, Andrew Sauvé, Mia Beauchamp et, de dos, l'enseignante et organisatrice Christine Vanneste.

It was “Journée française” at Aylmer Elementary —Le 5 décembre 1994

Aylmer girls take Cornwall by storm

Girls hockey team wins tournament in first and successful year



Les Tornades d'Aylmer: rangée du bas, de gauche à droite: Christine Allen, Lisa-Marie Simard, Marie-Michèle Murray, Rose Healy, Geneviève Bordeleau, Krista McCool, Johanna Manley; en haut, de gauche à droite: Guy Pinsonnault (instructeur), Tara Ramsey, Mélissa Carbonneau, Joelle Watchorn, Julie Connor, Claire Pinsonnault, Lois Fowler (asst-instructeur).

Aylmer girls take Cornwall by storm—Le 5 décembre 1994

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



Canadian Blood Services is calling on residents to join Canada's Lifeline as plasma donors

Plasma, which makes up over half of our blood, is urgently needed to make lifesaving medication called immunoglobulins. In the last five years we have seen global shortages of this essential medicine and for many Canadians, there are no alternative treatment options. As the demand continues to grow, we need to rapidly increase plasma collection in Canada - doubling donations in the next five years to meet rising patient needs.

Right now, more than 70% of the immunoglobulins Canadian patients need come from the global market - which are largely made from plasma collected in the U.S.

But right here in Gatineau and Ottawa, you can help change that by becoming a plasma donor.

Donation is an act of patriotism--a way to show up for your country, your community, and yourself. Strengthening Canada's plasma supply is a national priority, and Canadian Blood Services' plan is already underway. Every donation secures our supply. All plasma collected by Canadian Blood Services stays in Canada and is used for the benefit of Canadian patients.

**Ellie Pepper
Aylmer**

Dear Friends and Supporters of Saint-Vincent de Paul,

As the Christmas season is now in the rear-view mirror and the memory is still fresh of our homes with light and reflection, we would like to pause and extend our heartfelt gratitude to you. Last year brought both challenges and opportunities, and because of your generosity and commitment, hope has reached places where it was needed most.

Through your support, families have found comfort and have been supported in taking meaningful steps toward a more secure and dignified future. Each act of kindness you have shown--whether through time, resources, or advocacy--has made a lasting difference in the lives of those we serve.

Christmas reminds us of the power of compassion, unity, and love. These values are at the heart of our mission, and they are reflected in everything we have been able to achieve together this year. While much work remains, your continued belief in our cause inspires us to move forward with renewed strength and hope.

As we look ahead at 2026, we remain committed to creating positive change and standing alongside the most vulnerable. We are deeply thankful to have you as part of our community.

With sincere appreciation and best wishes,
Aylmer Saint-Vincent de Paul Volunteers
**Drury Allen
Aylmer**

Admiration for the Aylmer Bulletin

I am an ardent admirer of the *Aylmer Bulletin*.

I read on the front page of the 24 December issue of the *Bulletin* an interesting article on the support of local newspapers. That article prompted me to write this short piece to corroborate my support.

It is curious that two classic stories in English literature revolve around the intrinsic importance of local newspapers.

Edgar Allan Poe wrote, in *Murders in the Rue Morgue* (1841), how the character of C. Auguste Dupin solved a crime with the use of local newspapers in Paris.

Arthur Conan Doyle, likewise, in *The Adventure of the Blue Carbuncle* (1892), had his iconic character Sherlock Holmes solve a mystery with the use of local newspapers in London.

It is acutely ironic also that both these classic stories of western literature were each printed initially by their authors in their local newspapers.

In the early days of the First World War, T.E. Lawrence (Lawrence of Arabia), proposed and developed a successful

military operation in the Middle East as a result of what he read in a local Cairo newspaper. T.E. Lawrence is interred in Westminster Abbey in London, England.

These stories, plus countless others, as historical documents, provide support for the importance of local newspapers and defend the integral importance of them to us.

Let me make this clear: the solution of mysteries and the formulation of strategic manoeuvres is not the purpose of local newspapers. I am writing this to highlight the importance of honest, forthright and trusted communication between people; our neighbours and our friends, which I find significantly important in these times. The information given at the grass root level of is not hearsay, gossip nor supposition. It is not produced using artificial intelligence.

Local newspapers, the *Aylmer Bulletin*, are essential to our communities, to our culture, and indeed, ultimately to each of us.

**Stephen Lloyd
Aylmer**

Letters to the Editor Guidelines:

To make sure your letter is published:

All letters must be signed with a phone number (not published). Any language is acceptable ... but be clear, civil, and not rude. All letters are edited for grammar, punctuation, spelling, etc, and for length. Expect your letter to be edited. No personal attacks, nor promotional pieces for political candidates or parties accepted

The Editor



Atlantic Voices
The Newfoundland and Labrador Choir of Ottawa
www.atlanticvoices.ca

We Rise Again

Soulful Songs From Down East

Sunday January 25, 3 pm
Doors open at 2:15 for Fumblin' Fingers Band

Centretown United Church 507 Bank Street
Tickets \$30 until Jan. 24 or \$35 at the door.
Free for children 12 and under.
Tickets from choir members or through EventBrite.
Visit atlanticvoices.ca/category/upcoming for more info,
or scan the QR code.



Gatineau continues road salt reduction pilot project



Tashi Farmilo
LJI Reporter

Gatineau is in the second year of a targeted pilot project to reduce road salt use in winter, maintaining its focus on five neighbourhoods while it monitors the environmental effects on local waterways. The initiative comes as the city faces a challenging start to the 2025–2026 snow-clearing season, marked by repeated freeze-thaw cycles, light but persistent snowfall, and episodes of freezing rain that have increased the number of plowing and salting operations compared to previous years.

The eco-winter pilot project, which began in the 2024–2025 winter season, is now in its second year and continues in five neighbourhoods: parts of Aylmer west of Forêt Boucher and Deschênes, the Lac-des-Fées area of Hull, the vicinity of Lac Beauchamp in Gatineau, and a sector of Masson-Angers south of Route 148. These zones are subject to reduced salt spreading



Gatineau is in the second year of a targeted pilot project to reduce road salt use in five neighbourhoods, aiming to protect local waterways while maintaining winter road safety, with early results showing promise but no expansion planned until long-term data is collected. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO

as part of an effort to mitigate salt-related environmental damage, particularly the salinization of local waterways, which threat-

ens aquatic ecosystems and drinking water sources.

Matthew Brocklehurst, Communica-

tions Manager at Garde-rivière des Outaouais (Ottawa Riverkeeper), emphasized that while the direct impact of road salt on the Ottawa River is limited due to its large volume and dilution capacity, the effect on smaller streams, creeks, and urban ponds is far more significant. These smaller water bodies are highly vulnerable to chloride buildup, which can harm local biodiversity and disrupt aquatic ecosystems. This underscores the importance of targeted action in sensitive areas, especially where runoff enters small tributaries rather than the main river.

In this context, the city's gradual shift toward using crushed stone as an abrasive, rather than relying solely on chemical de-icers, has been welcomed by environmental groups. According to Brocklehurst, these traction aids enhance road safety while reducing chemical input into surrounding ecosystems, making them a more ecologically responsible option when used appropriately.

Continued to page 12

BÉBÉ de 2025 of BABY

Participez à la tradition : réservez
dès maintenant votre inscription
dans la section **BÉBÉS DE 2025**

Date limite finale :
29 janvier 2026

Date de publication : 4 février 2026
classifieds@bulletinaylmer.com



Be part of the tradition:
book your **BABIES OF 2025**
listing now

Final deadline:
January 29, 2026

Publishing date: February 4 2026
classifieds@bulletinaylmer.com

Bulletin
D'AYLMER

819 684-4755



Les Chats • Cats d'of Aylmer

par/by Alana Repstock



Silly Boy Midnight
4 ans | 4
chat domestique à
poil court | Domestic
Shorthair
Propriétaire | Owner:
Mel



Ella
2 ans | 2
mini panthère |
Mini Panther
Propriétaire | Owner:
Mel



Madame Boulette
"La Terreur"
3 ans | 3
croisement de
munchkin |
Munchkin mix
Propriétaire | Owner:
Ginette



Sloth
3 ans | 3
chat domestique
à poil court |
Orange Tabby
Propriétaire | Owner:
Christina



Charlie
8 ans | 8
siamois | Siamese
Propriétaires | Owners:
Carolyn & Charlie

Faites-nous parvenir la photo de votre chat via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com.

Send your cat's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com

L'année 2026 sera riche en expositions à Gatineau



Tashi Farmilo

Les thèmes de l'appartenance, de la nature et des futurs imaginés occupent une place centrale dans la programmation d'arts visuels de Gatineau en 2026. La saison propose dix expositions réparties dans deux galeries municipales, dont la galerie Montcalm, qui ouvrira désormais ses portes au public le samedi. Axée sur l'accessibilité, la participation du public et la diversité artistique, la programmation met en lumière une variété d'artistes établis et émergents.

D'abord, la galerie Montcalm présente cet hiver *Voir bleu*, une exposition issue de la Collection Loto-Québec. Commissariée par Manon Pouliot, responsable de la collection, *Voir bleu* réunit une trentaine d'œuvres d'artistes québécois et célèbre plus de 45 ans d'engagement envers l'art d'ici. L'exposition s'articule autour de quatre univers : bleu abstrait, bleu nature, bleu optique et bleu engagé.

Parmi les artistes présentés figurent Serge Lemoyne, Fernand Leduc, Françoise Sullivan, Guido Molinari, ainsi que trois artistes de la région de l'Outaouais – Pierrette Lambert, Dominique Plastre et Denise Tremblay.

L'exposition est présentée du 30 janvier au 29 mars. Un vernissage aura lieu le jeudi 29 janvier de 19 h à 21 h. Aucune réservation n'est requise pour y prendre part.

« Accueillir l'exposition *Voir bleu*, c'est offrir à la population de Gatineau un voyage au cœur d'une des plus importantes collections d'entreprises au Québec », a déclaré Isabelle N. Miron, présidente de la Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine. « C'est une occasion unique de voir se côtoyer les grands courants modernistes et la vision d'artistes de chez nous, dans une exploration poétique et engagée qui saura toucher tout le monde ».

« *Voir bleu* propose une exploration au cœur des quelque 4 800 œuvres de la Collection Loto-Québec, un patrimoine culturel inestimable », explique Mme Pouliot. « Les pièces retenues pour cette exposition mettent en lumière la diversité des styles qui traversent l'art québécois tout en faisant écho à l'histoire de la couleur bleue, chère à la Société Loto-Québec ».

L'année se poursuit à la galerie Montcalm avec *Grand Nord*, une exposition du photographe Valérian Mazataud,

qui sera présentée du 10 avril au 7 juin 2026. L'artiste a recréé, avec des citoyens de son quartier de Montréal-Nord, des scènes de la vie quotidienne d'autrefois. Il a fouillé des archives photographiques et des albums de famille pour ensuite, lors d'ateliers, reconstituer ces photos en imaginant un univers à la croisée des époques et des cultures. Du 18 juin au 22 août, *Terre d'accueil*, de l'artiste Komi Seshie, explore les enjeux socio-économiques, géopolitiques et environnementaux liés aux migrations forcées. Suivra *Utopies pour demain*, une exposition collective regroupant une trentaine d'artistes, présentée du 10 septembre au 23 octobre. Celle-ci propose de repenser les grands moments d'un quotidien dont les formes et les rythmes sont rarement remis en question, afin de faire émerger le désir de trajectoires nouvelles. La saison de la galerie Montcalm prendra fin avec *Semées dans les étoiles, voici quelques fleurs pour se souvenir de moi*, de l'artiste multidisciplinaire Alexia Kokozaki. Présentée du 5 novembre au 18 décembre, l'exposition aborde les thèmes de l'amour, de la famille, des liens, de la guérison et de la mémoire.

À l'Espace Pierre-Debain, au Centre culturel du Vieux-Aylmer, l'accent est mis sur les métiers d'art et les pratiques collaboratives. La saison débute avec *Mesclun d'égarement*, de Joanne Gauthier, présentée du 14 janvier au 15 mars. En explorant la porcelaine et d'autres matériaux, l'artiste construit une forme d'archéologie intime : une archive sensible, à la fois vivante et vulnérable. La programmation se poursuit avec *Nature sous tension* de Christiane Roy, présentée du 25 mars au 24 mai, suivie d'*État Plasma*, des artistes Gabriel Fortin et Mariane Tremblay, présentée du 3 juin au 16 août. Le collectif d'artistes Arts visuels de Gatineau présentera *Rien n'est figé*, du 26 août au 11 octobre. La saison de l'Espace Pierre-Debain prendra fin avec *L'Âme de la forêt*, une exposition du collectif L'Atelier de l'Aube qui sera présentée du 21 octobre au 17 décembre.

« L'art doit être accessible et présent dans la vie de tous les jours », a déclaré Mme Miron. « En élargissant les heures d'ouverture et en proposant des thèmes qui parlent à un large public, nous espérons que ces espaces deviendront des lieux de rencontre, de réflexion et de découverte ».

L'entrée est gratuite pour toutes les expositions. Pour plus de détails, voir : gatineau.ca/arts.

BOISERIE

FROM YOUR TYPES OF PROJECTS BY PETITES RÉNOVATIONS

FOR ALL TYPES OF PROJECTS AND SMALL RENOVATIONS

DAN DUMPIERRE
819-213-1877
DDUMPIERRE65@GMAIL.COM

BOISERIE 00

Émondage

TOWER

Tree Services

819.208.3331
www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

VISA MasterCard

- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

À vos calendriers : le conseil municipal se réunira à Aylmer en février



Sophie Demers

Les membres du conseil municipal de Gatineau tiendront leur séance mensuelle au centre Aydelu, situé au 94, rue du Patrimoine, le 17 février prochain. Les résidents d'Aylmer auront ainsi une rare occasion de s'adresser directement aux élus, ici même, dans leur propre secteur. Ceux qui souhaitent prendre la parole lors de la période de questions doivent se présenter sur place dès 18 h 30 afin de s'inscrire avant le début de la séance, à 19 h.

Pour plus d'information sur les sujets qui

seront abordés, l'ordre du jour sera disponible sur le site Web de la Ville de Gatineau quelques jours avant la date de la séance. Consultez le Bulletin pour en savoir plus.

Note de la rédaction : Vous voulez aider à accroître la diffusion d'actualités sur la ville? Mentionnez le *Bulletin* aux élus municipaux que vous croisez et exigez la reprise de la publication des avis publics de la ville de Gatineau dans nos pages. En effet, à la fin de l'année 2023, le conseil municipal a décidé qu'il achèterait désormais des espaces pour publier ces avis dans le *Journal de Montréal* au lieu de continuer à les publier dans les journaux locaux. Trad. : MET

Mark your calendar: Aylmer meeting of Gatineau city council: February 17



Sophie Demers
LJI Reporter

Gatineau City Council is coming to Aylmer. The February 17 council meeting will be held at the Aydelu Centre, located at 94 rue du Patrimoine. This gives Aylmer residents a unique opportunity to address the council right here in Old Aylmer. Residents who plan to address the council should arrive at 6:30 pm to register before the meeting starts at 7 pm.

For more information on what will be discussed, the agenda will be available on

the City of Gatineau website a few days prior to the meeting. Read the *Bulletin* for more on what city issues councillors will discuss and vote on.

Editor's note: Want to help get more city news? Mention the *Bulletin* to every city councillor you meet and request the return of Gatineau's Public Notices. (In late 2023, City Council decided to buy Gatineau Public Notice advertisements in the *Journal de Montréal* and pull them from local newspapers.)

Palais des Congrès Gatineau
SAMEDI, 7 FÉVRIER 2026

12^e Édition

Gala robe rouge

artiste invitée

Mélissa Bédard

ACHETEZ-VOS BILLETS
DÈS MAINTENANT!
roberougegatineau.com

La mairesse Marquis-Bissonnette établit les priorités du conseil municipal



Tashi Farmilo

La mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette, a présenté ses principales priorités le 19 janvier lors d'une table ronde avec les médias à la Maison du citoyen, établissant ainsi l'orientation du nouveau mandat du conseil municipal. Elle a mis l'accent sur l'accessibilité au logement, l'itinérance, le développement économique, les projets sectoriels et les nouvelles possibilités dans les domaines de la défense nationale et de la cybersécurité.

La mairesse a identifié le logement comme le problème le plus urgent auquel la ville est confrontée. Bien que le taux d'inoccupation des logements locatifs ait atteint 3,8 %, elle a souligné que la plupart des logements disponibles sont des logements haut de gamme et que les logements abordables restent extrêmement limités. Gatineau affiche le loyer moyen le plus élevé du Québec pour les appartements de deux chambres. Elle a confirmé que la ville allait relancer son comité sur la crise du logement et chercher à créer davantage de logements adaptés aux moyens financiers des habitants.

Elle a également attribué le sans-abrisme en partie au manque de logements abordables et a déclaré que la ville devait aller au-delà des mesures temporaires. Des plans sont en cours pour créer un centre de services communautaires permanent dans le Vieux-Gatineau, en collaboration avec des organisations locales. Ce centre permettrait de répondre aux besoins à long terme et de réduire la dépendance aux centres de réchauffement.

PRIORITÉS POUR AYLNER

Interrogée sur les priorités dans le secteur d'Aylmer, Mme Marquis-Bissonnette a confirmé que les consultations publiques sur le projet de tramway débiteront cette année. Elle a souligné la patinoire extérieure réfrigérée du parc des Cèdres, qui a ouvert ses portes en novembre et fait partie d'un projet pilote de deux ans. La patinoire offre une glace de qualité constante tout au long de l'hiver et s'inscrit dans le cadre d'un engagement plus large en faveur des infrastructures récréatives dans tous les secteurs. Elle



La mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette, a présenté le 19 janvier ses principales priorités pour le nouveau mandat du conseil municipal, en mettant l'accent sur l'accessibilité au logement, l'itinérance, le développement économique et les projets clés à Aylmer, notamment le tramway, la patinoire réfrigérée et la nouvelle bibliothèque. (TF)

PHOTO : TASHI FARMILLO

a également souligné que la ville a pris possession du bâtiment de la bibliothèque Lucy-Faris à Aylmer et que les livres sont en cours de déménagement.

Au sujet du développement économique, la mairesse a déclaré que la ville lancerait bientôt une tournée des principaux secteurs d'activité afin de déterminer les priorités à la suite d'une restructuration ministérielle. L'objectif est de réduire la dépendance de Gatineau à l'égard des emplois fédéraux en soutenant la croissance dans d'autres secteurs. Elle a mentionné que la ville constate déjà la vigueur des grappes liées à la défense nationale et à la cybersécurité. Environ un tiers des

entreprises de certaines zones d'emploi sont actives dans ces domaines. La ville entend mieux se positionner pour attirer et soutenir ces entreprises.

Mme Marquis-Bissonnette a également commenté les prochaines élections provinciales, les qualifiant d'occasion de faire pression pour obtenir des pouvoirs municipaux plus importants et de meilleurs outils pour faire face aux défis liés au logement, à l'itinérance et à l'économie. Elle a conclu en soulignant la nécessité d'une collaboration et de priorités claires. Il ne s'agit pas de multiplier les projets, a-t-elle déclaré. Il s'agit d'obtenir des résultats là où cela compte.

Gatineau continues road salt reduction pilot project

Continued from page 9

Garde-rivière des Outaouais is actively collaborating with the City of Gatineau to monitor the environmental impact of these changes. Water quality is being tested both inside and outside the pilot zones to evaluate whether the salt-reduction strategy is measurably decreasing chloride concentrations. In parallel, community scientists are collecting water samples every two weeks from various sites across Gatineau as part of a broader chloride monitoring initiative.

The organization supports the city's approach and recommends that similar salt-reduction strategies be adopted by other municipalities along the river. The goal, Brocklehurst noted, is not to eliminate salt entirely but to use

it judiciously, applying just enough to ensure road safety while safeguarding the health of aquatic ecosystems. In vulnerable areas and when conditions allow, traction aids like crushed stone offer an effective way to minimize salt use without compromising public safety.

Early findings from the first season of Gatineau's pilot suggested a decrease in chloride concentrations in participating neighbourhoods compared to standard treatment areas. However, city officials caution that these results are preliminary. Because local streams also collect runoff from adjacent untreated streets, it is difficult to isolate the effects of the pilot areas without several years of data. Gatineau is currently in its second year of winter water sampling, with long-term monitoring planned before any decision is

made to expand the program further.

The initiative reflects Gatineau's broader strategy to find viable, less harmful alternatives to sodium chloride. The city has tested multiple de-icing additives over the years, including beet juice and other organic compounds, but each option presents challenges. Some alternatives perform poorly in subzero temperatures, while others pose risks to aquatic life or come with high implementation costs. City officials stress that any replacement must be proven effective in severe winter conditions and financially sustainable on a municipal scale.

The 2025-2026 season will provide another critical set of data points as Gatineau evaluates the long-term viability of its eco-winter strategy.

L'insatisfaction des Gatinois sonne l'alarme à la STO



Méliissa **Gélinas**

Des retards à répétitions, des absences, des autobus surchargés et des tarifs contestés font partie du quotidien des usagers de la Société de transport de l'Outaouais (STO). Face à ces nombreux défis, certains ont dû revoir leurs habitudes de mobilité. Alors que la Ville de Gatineau investit près de 100 millions de dollars par année dans le transport en commun, il est essentiel, selon le conseiller municipal du district du Lac-Beauchamp et chef de l'opposition à la Ville de Gatineau, Timmy Jutras, que la STO revoie et améliore sa gestion.

UN SONDAGE QUI EN DIT LONG

Par ailleurs, malgré les investissements importants de la Ville, les résultats d'un sondage ont révélé un taux de satisfaction très faible provenant des réponses des résidents de Gatineau envers les services de la STO. « Les gens ont des questions et veulent des réponses », souligne M. Jutras. « La marmite continue de chauffer et, avant que ça n'explose, il va falloir avoir de la transparence envers les contribuables », ajoute-t-il.

La Ville de Gatineau fait également partie des villes du Canada où le billet d'autobus



Usagers de la STO (13 novembre 2025). MG

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE LA STO - SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

coûte le plus cher avec un prix s'élevant à 4,75 \$. En comparaison, il faut déboursier 3,75 \$ pour un billet d'autobus à Montréal, 3,35 \$ à Toronto et 4,15 \$ à Ottawa.

DES SOLUTIONS S'IMPOSENT

Selon lui, la Société de transport de

l'Outaouais doit être en mesure d'avoir une vision de la mobilité pour Gatineau en revenant à la base afin d'y apporter des solutions qui tiennent compte des réalités géographiques. « Pour ce faire, il faudrait plutôt avoir une logique d'est en ouest [...] », précise-t-il. Cela permettrait, ainsi, de desservir autant les gens

d'Aylmer que de Buckingham. « Elle doit se rapprocher des résidents qui sont ultimement ses consommateurs », explique-t-il.

« Il faut également tenir compte du fait qu'il y aura bientôt l'un des plus gros pôles de développement d'emploi sur le boulevard industriel qui se situe à l'est de la ville », exprime-t-il. Cependant, le projet qui prévoyait la construction d'un Rapibus n'a toujours pas vu le jour. Selon les informations du ministère des Transports et de la Mobilité durable, il est indiqué que le projet est en préparation depuis 2018, mais aucune démarche ni aucun rapport n'a été effectué à ce jour.

Sur une note plus positive, M. Jutras affirme, toutefois, avoir confiance en Edmond Leclerc, conseiller municipal de Buckingham et président du conseil d'administration de la STO pour apporter des changements. « Il est la personne la mieux placée autour de la table pour comprendre et discuter des enjeux de distances, puisqu'il la vit tous les jours en tant qu'usager du transport en commun », précise-t-il. M. Leclerc sera, notamment, entouré d'une équipe comprenant un directeur général ainsi que d'autres membres du conseil d'administration, dont Julie Bélisle, conseillère du district de Limbour.

Women's groups challenge Quebec's violence survey



Tashi **Farmilo**
LJI Reporter

A coalition of Quebec women's shelters, advocacy groups, and academic researchers is condemning the province's first population-based survey on intimate partner violence, warning that its methodology risks misrepresenting the nature of abuse and undermining support for victims.

The Enquête québécoise sur la violence commise par des partenaires intimes, conducted by the Institut de la statistique du Québec (ISQ) in 2021 and 2022 and released in December 2025, aimed to produce a comprehensive portrait of violence within intimate relationships. But major organizations including the Fédération des maisons d'hébergement pour femmes (FMHF), Regroupement des maisons pour femmes victimes de violence conjugale (RMFVVC), L'Alliance des maisons d'hébergement de 2e étape, L'R des centres de femmes du Québec, and SAS-Femmes argue the survey fails to capture the reality of coercive, gendered abuse.

In a joint statement, the groups criticized the survey for collapsing distinct forms of violence such as situational conflict, mutual aggression, self-defence, and sustained coercive control into a single category. A respondent is classified as a victim if they report two acts of physical violence over their lifetime, without regard for context, frequency, or intent. This, they contend, erases the dynamics of domination that define most cases of domestic violence and creates a misleading sense of equivalence between different experiences.

The ISQ acknowledged that its data cannot determine whether the violence described by respondents meets Quebec's policy definition, which since 1995 has described domestic violence as a deliberate strategy of control. The coalition argues that the survey's failure to address coercive control as a pattern rather than isolated incidents renders invisible the psychological, economic, and emotional entrapment many victims face.

According to the survey, 40 percent of women and 26 percent of men in Quebec have experienced at least one act of vio-

lence from a partner or ex-partner. In the previous 12 months, 6 percent of women and 4.2 percent of men reported such experiences. Yet only 26 percent of women and 17 percent of men who reported acts considered criminal had ever contacted police. Reporting was more frequent in cases of physical or sexual violence than in those involving psychological or reproductive coercion, despite the serious consequences of the latter.

These findings reflect national trends. In 2019, Statistics Canada found that just 19 percent of Canadians who experienced partner violence involving physical or sexual acts reported it to police. This gap, often referred to as the "dark figure" of crime, remains significant in intimate partner violence, where stigma and fear often prevent victims from disclosing abuse.

The coalition also warns that the survey risks reinforcing a false narrative of gender symmetry in violence. By giving equal statistical weight to an abuser's actions and a victim's defensive response, the data may obscure who is exerting control and

who is trying to survive. Such misinterpretations, they argue, could weaken gender-specific services and endanger women and children.

Demographic disparities also emerge from the data. Women with lower educational attainment and those living in disadvantaged areas were more likely to report violence to police. Survivors with histories of childhood trauma, including state care or exposure to domestic violence, also reported at higher rates.

The signatories urge the Secrétariat à la condition féminine to require substantial methodological revisions in future surveys. They advocate for tools that can detect patterns of coercion and chronic abuse, and for closer collaboration with practitioners and researchers specialized in gender-based violence.

For these organizations, the issue is not statistical. It is structural. When flawed data inform public policy, the consequences are real. If Quebec is to address intimate partner violence effectively, it must begin by measuring it with accuracy and depth.



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15

mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$

/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$

/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$

/ 3 sem. / 3 weeks
42,08 \$ avec/with taxes

44,56 \$

/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



800

684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

APARTMENT FOR RENT
1 bedroom, basement. 46 Bancroft Apt B. Heated/lighted. No parking. \$950/month. Pierre: 819-685-1117.

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur Aylmer de Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'informations, téléphoner au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT
Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

FURNISHED BASEMENT APARTMENT AVAILABLE FOR MARCH in Aylmer sector of Gatineau for employed male. References, etc., required. \$940/month. Contact: karmen.osborne.canada@gmail.com.

AIDE DEMANDÉE/HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSEBLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEER : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!



AIDE DEMANDÉE/HELP WANTED

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

DIVERS/MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819-682-6560. party@woopii.com.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/BIRTHDAYS AND

WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819-682-6560. party@woopii.com.

FINANCE

SERELIS COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRE POUR PME. Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

SERELIS ACCOUNTING AND BOOKKEEPING FOR SME. Local accountants for local businesses. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

LOCATION DE SALLE/HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819-921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819-921-3891.

LOCATION DE SALLE/HALL RENTAL

CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION UNE SALLE pouvant accueillir jusqu'à 50 personnes. Il vous suffit de nous contacter pour choisir votre menu. Les boissons peuvent être commandées sur place. Réservez dès maintenant! Galeries Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau, QC J9H 6A6. 819-557-1188 | info@chezputters.ca

CHEZ PUTTERS IS PLEASED TO OFFER FREE USE OF A ROOM that can accommodate up to 50 people. Simply contact us to choose your food menu. Beverages can be ordered on site. Make your reservation today! Galeries Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. 819-557-1188 | info@chezputters.ca

MAKE YOUR AD POP IN COLOUR!

LOCATION DE SALLE/HALL RENTAL

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819-684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

MASSAGE

O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819-682-8888.

MASSAGE

O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819-682-8888.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

AVIS EST DONNÉ, conformément au Code civil du Québec, de la clôture de l'inventaire de la succession de André Plamondon, en son vivant résidant au 155 Boul Lionel-Émond, Gatineau, (Québec), J8Y 0B6 et décédé à Gatineau le 21 mars 2024. Cet inventaire peut être consulté par toute personne justifiant un intérêt en faisant la demande au 123 chemin d'Estérel, Estérel, Québec, J0T 1E0. Mireille et Hélène Plamondon, liquidatrices

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

BIENVENUE

YOUR CHURCHES

WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819-684-5989. Everyone is welcome.



PAROISSE SAINT-PAUL (catholique romaine). Messes : le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et 11 h. www.paroissestpaul.ca. Bienvenue!



ST-MARK THE EVANGELIST Roman Catholic Church, 160 Rue Principale. Saturdays at 5 p.m. and Sundays at 9 a.m. and 11 a.m. Sunday mass is live-streamed, and the link is available on our website: www.stmarksaylmer.ca. Updates are also regularly posted on our website.



BULLETINAYLMER.COM

SANTÉ/HEALTH

SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINICIENNE (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. caring@sharonlaplante.com.

SERVICES

BOISERIE DD Pour tous types de projets et petites rénovations. For all types of projects and small renovations. Dan Dompierre: 819-213-1817, ddompierre65@gmail.com.

C.L. LANDSCAPING SPECIALIST SNOW REMOVAL Corey Lalonde 613-608-8902 (Aylmer) Gatineau, QC | c.l.landscapingspecialist@gmail.com

SERVICES

FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE Très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'informations, contactez Julie au 819-592-7006.

FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, www.aupres.ca.

SUPPORT LOCAL NEWS!

SOUTENEZ LES NOUVELLES LOCALES!

MERCI DE SOUTENIR VOTRE JOURNAL LOCAL! THANK YOU FOR SUPPORTING YOUR LOCAL NEWSPAPER!

Bulletin D'AYLMER

PONTIAC JOURNAL

West Quebec Post

Bulletin de GATINEAU

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALCOOLIKES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant de la maladie de l'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de se sortir de leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

ATLANTIC VOICES THE NEWFOUNDLAND AND LABRADOR CHOIR OF OTTAWA PRESENTS: We Rise Again, soulful songs from down east. January 25 at 3 pm. Doors open at 2:15 pm for the Fumblin' Fingers band. Centretown United Church 507 Bank Street, Ottawa. Tickets are \$30 until January 24, or \$35 at the door. Free for children 12 and under. Tickets are available from choir members or can be purchased through EventBrite; visit atlanticvoices.ca/category/upcoming for more information. www.atlanticvoices.ca

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

DOMAINE DES FLOCONS 2026 Du 30 janvier au 16 février 2026, vivez l'hiver au Domaine des flocons : rires, glissades et souvenirs garantis! Cet immense terrain de jeu accueillera nos traditionnelles glissades sur tube, nos magnifiques sculptures de neige ainsi qu'une panoplie de jeux et d'activités pour petits et grands! Courses à obstacles, labyrinthe, sports olympiques, spectacles acoustiques, tout y sera pour s'amuser et se

garder au chaud! Évidemment, impossible de résister à nos traditionnelles queues de castor, particulièrement délicieuses près d'un feu! Parc Jacques-Cartier, section nord 350, rue Laurier, Gatineau (Québec) - Vendredi 30 janvier 2026, de 16 h à 21 h - Samedi 31 janvier 2026, de 9 h à 21 h - Dimanche 1 février 2026, de 9 h à 18 h - Vendredi 6 février 2026, de 9 h à 22 h - Samedi 7 février 2026, de 9 h à 22 h - Dimanche 8 février 2026, de 9 h à 18 h - Vendredi 13 février 2026, de 9 h à 21 h - Samedi 14 février 2026, de 9 h à 21 h - Dimanche 15 février 2026, de 9 h à 18 h - Lundi 16 février 2026, de 9 h à 18 h. Devenir bénévole : Joignez-vous aux centaines de bénévoles qui vivent chaque année des moments inoubliables durant le Bal de Neige. Vos talents seront mis à contribution et vous vivrez une expérience enrichissante et stimulante. Ici : <https://www.canada.ca/.../devenez-benevole/bal-neige.html>

B From January 30 to February 16, 2026, experience winter at Snowflake Park: laughter, sledding, and memories guaranteed! This huge playground will host our traditional tube slides, magnificent snow sculptures, and a wide range of games and activities for young and old alike! Obstacle courses, mazes, Olympic sports, acoustic shows—everything you need to have fun and stay warm! Of course, it's impossible to resist our traditional beaver tails, which are especially delicious when enjoyed near a fire! Parc Jacques-Cartier, north section 350 Laurier Street, Gatineau (Quebec) - Friday, January 30, 2026, from 4 p.m. to 9 p.m. - Saturday, January 31, 2026, from 9 a.m. to 9 p.m. - Sunday, February 1, 2026, from 9 a.m. to 6 p.m. - Friday, February 6, 2026, from 9 a.m. to 10 p.m. - Saturday, February 7, 2026, from 9 a.m. to 10 p.m. - Sunday, February 8, 2026, from 9 a.m. to 6 p.m. - Friday, February 13, 2026, from 9 a.m. to 9 p.m. - Saturday, February 14, 2026, from 9 a.m. to 9 p.m. - Sunday, February

15, 2026, from 9 a.m. to 6 p.m. - Monday, February 16, 2026, from 9 a.m. to 6 p.m. Become a volunteer: Join the hundreds of volunteers who enjoy unforgettable moments every year during Winterlude. Your talents will be put to good use, and you will have an enriching and stimulating experience. Here: <https://www.canada.ca/.../devenez-benevole/bal-neige.html>

HERE IT IS! LAST CALL WILL BE LIVE AT CHEZ PUTTERS in Aylmer, Quebec, Saturday, January 31, 2026, at 9 pm. \$10 Cover charge at the door. Galeries Aylmer entrée Nord, 181 rue Principale, Gatineau.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33. -Mercredi 21 janvier à 18 h 30 : Soirée bingo, une levée de fonds en soutien à la Légion d'Aylmer. Le bingo aura lieu au Centre Aydelu. Les billets sont disponibles à l'avance seulement; contactez Lynda au 819-684-9971. -Samedi 24 janvier à 13 h : Tournoi d'Euchre. Inscriptions de 12 h 30 à 12 h 45. Coût : 5 \$/pers. -Dimanche 25 janvier à 14 h : Assemblée générale annuelle suivie des élections pour les membres de la filiale 33, une preuve d'adhésion est exigée à l'arrivée. -Samedi 31 janvier à 13 h : Tournoi de crible. Inscriptions de 12 h 30 à 12 h 45. Coût : 5 \$/pers. -Dimanche 8 février à 14 h : Party du Super Bowl LX; chili à 17 h. -Mercredi 18 février à 18 h 30 : Nouveau! Soirée-quiz. Inscriptions à l'avance avec Jared au 613-240-0559. -Samedi 28 février à 18 h : Souper levée de fonds suivi de musique et danse avec le groupe « Swamp City Stompers ». Billets disponibles en quantité limitée à l'avance seulement, appelez Denise au 613-614-7847. La Légion d'Aylmer filiale 33 est située au 59, rue Bancroft, Aylmer QC. Info : Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 33 -January 21 at 6:30 p.m.: Bingo Night, a fundraiser in support of the Aylmer Legion. The Bingo will be held at the Aydelu Centre. Tickets are available in advance only; contact Lynda at

819-684-9971. -January 24 at 1 pm: Euchre Tournament. Registrations from 12:30 to 12:45 pm. Cost: \$5/person. -January 25 at 2 pm: Annual General Meeting followed by elections for Branch 33 members. Proof of membership in good standing is required upon arrival. -January 31 at 1 pm: Cribbage Tournament. Registrations from 12:30 to 12:45 pm. Cost: \$5/person. -February 8 at 2 pm: Super Bowl LX Party; Chili at 5 pm. -February 18 at 6:30 pm: New! Trivia Night, registrations in advance with Jared at 613-240-0559. -February 28 at 6 pm: Chicken Dinner Fundraiser and live music at 7 pm with "Swamp City Stompers". Tickets available in limited quantity in advance only, call Denise at 613-614-7847. The Aylmer Legion Branch #33 is located at 59 Bancroft street, Aylmer, QC. Infos: Aylmerlegion33@gmail.com.

LES CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 5281 vous invitent à leurs fameux soupers de doré, lesquels ont lieu le dernier vendredi de chaque mois jusqu'en novembre. Ces soupers sont suivis d'une soirée dansante, animée par le groupe Unyson. Billets à la porte, places limitées. De plus, nous avons notre grande salle disponible pour la location, prix avantageux, stationnement gratuit et service de bar. Pour plus de détails : 819-684-5552.

PATINAGE AVEC LES SUPER-HÉROS Le dimanche 1er février 2026 de 10 h à midi à la patinoire réfrigérée – Marina d'Aylmer 1, rue Principale, Gatineau. Événement Gratuit! Déguise-toi pour rencontrer tes super-héros préférés sur la glace. Une occasion parfaite pour des photos originales et mémorables. Maquillage gratuit sur place.

SKATING WITH SUPERHEROES Sunday, February 1, 2026, from 10 a.m. to noon at the refrigerated skating rink – Marina d'Aylmer 1 Principale Street, Gatineau. Free event! Dress up to meet your favorite superheroes on the ice. A perfect opportunity for original and memorable photos. Free face painting on site.

Aylmer's nightlife entertainment guide

Guide de la vie nocturne à Aylmer



VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local
pour l'annoncer!

Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com

PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper
to advertise it!

Contact us today at pub@bulletinaylmer.com



SOUPER DE DORÉ

Tous les derniers
vendredi du mois!
À compter de 17h00

Animation musicale
avec le groupe

Uni-Son
25\$

LOCATION DE SALLE

Jusqu'à 160 personnes
Stationnement inclus
Parfait pour réception
avec repas
Bar inclus

OUVERT

Jeudi
15h00 à 18h00
Vendredi
15h00 à 18h00

APPELEZ

819-684-5552
ou
réservez en ligne
www.cdcaylmer.ca

78, rue Principale
Aylmer



TOUS LES MARDIS
Ligue de Billard amicale
à partir de 18 h 30
et débute le
9 et 10 septembre

EVERY TUESDAY
Friendly Pool League
at 6:30 pm starting
September 9 & 10

TOUS LES MERCREDIS
Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

EVERY WEDNESDAY
Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

TOUS LES JEUDIS
Ligue de darts
The Rusty Bull
à 19 h à partir
du 11 septembre

EVERY THURSDAY
The Rusty Bull Dart League
at 7 pm
starting September 11

TOUS LES JEUDIS
Les ailes de poulet sont
est spécial à 0.75\$
à partir de 15 h
(sur place seulement)

Salle vip pour des
groupes ou fêtes disponible
GRATUITEMENT
sur réservation
VIP Room for groups
or celebrations
available **FREE** upon
reservation

Ouvert dimanche
au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi
de 9 h à 3 h

Open Sunday to
Wednesday
from 9 am to 2 am
Open Thursday
to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



17 JAN À 19H
MUSIQUE LIVE
« ARC OF FIRE »

24 JAN À 13H
TOURNOI DE EUCHRE \$5 PP

31 JAN À 13H
TOURNOI DE CRIBLE \$5 PP

5 FÉV À 18H30
SOIRÉE PEINTURE
"GNOME DE LA ST VALENTIN"

8 FÉVRIER
SUPER BOWL PARTY
CHILI CON CARNE À 17H
BOTTÉ D'ENVOI À 18H30

18 FÉV À 18H30
SOIRÉE TRIVIA \$5 PP
INSCRIPTION 613 240-0559

28 FÉVRIER
SOUPER LEVÉE DE FONDS
& MUSIQUE LIVE
SOUTHERN ROCK
« SWAMP CITY STOMPERS »
SOUPER ET MUSIQUE
BILLETS \$25
613 614-7847

21 MARS À 19H:
ROCK BAND
« LOWER ROAD »
ENTRÉE GRATUITE

LÉGION D'AYLMER 59
BANCROFT GATINEAU
(AYLMER) QC.

LA LÉGION D'AYLMER EST
SITUÉE AU 59 BANCROFT
À AYLME ET VOUS Y ÊTES
TOUS BIENVENUS(ES)

INFO. AYLMERLEGION33@GMAIL.COM



JANVIER

15 JAN
OPEN MIC
8PM-10PM

16 JAN
BRIAN LETOURNEAU
6PM-9PM

30 JAN
SOIRÉE APRÈS-SKI
AVEC DJ BOUKINE
7PM-TARD

31 JAN
SOIRÉE COMÉDIE (FR) ☺
8PM-10PM

NOUS SOMMES
OUVERTS
LUN-DIM
MIDI-MINUIT

WE ARE OPEN
MON-SUN
NOON-MIDNIGHT

ÉVÉNEMENT PAYANT
TICKETED EVENT

f @BRITISH
@BRITISHHOTEL
@BRITISHHOTEL

WE WILL BE TAKING
A HOLIDAY BREAK
FROM JANUARY 1st
TO THE 15th AND
WILL REOPEN ON
THE 16th.

NOUS PRENDONS
UN CONGÉ DES FÊTES
DU 1ER AU 15
JANVIER ET
REOUVRIRONS LE 16.

**APPELEZ
OU
RÉSERVEZ
EN LIGNE**

(819) 682-3000
EXT. 1

WWW.THEBRITISH.CA

**CALL OR
BOOK
ONLINE**



KARAOKE

CHAQUE SAMEDI DE
21:30 À 2:30

MUSIQUE ET DANSE
LE VENDREDI
21:30 À 2:30

OUVERT

Lundi - Mardi
9 h - 1 h
Mercredi
9 h - 2 h
Jeudi au Samedi
9 h - 3 h
Dimanche
9 h - Minuit

OPEN

Monday - Tuesday
9 am - 1 am
Wednesday
9 am - 2 am
Thursday to Saturday
9 am - 3 am
Sunday
9 am - Midnight

200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055



5^E BARON MICROBRASSERIE

CANTINE SOLAIL
is now open
12-8pm Wed-Sat &
12-7pm Sun

JAN 29

Open mic,
Sign up 6pm

JAN 30

Best Coast West
Coast Day, stay
tuned for more info

OUVERT

Mercredi - Samedi
12 h - 23 h
Dimanche
12 h - 20 h

OPEN

Wednesday - Saturday
12 pm - 11 pm
Sunday
12 pm - 8 pm

55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com



EVERY

THURSDAY

WHILE PATIO
IS OPEN:
JASON COYLE
5:30 TILL 8:30.

Groupes
et réservations

Groupes
& Reservations

819 684-8181

129, rue Principale
Gatineau, QC J9H 3M5

bistromexicana129.com/
bistromexicana.com/

MOTS CROISÉS

N° 958

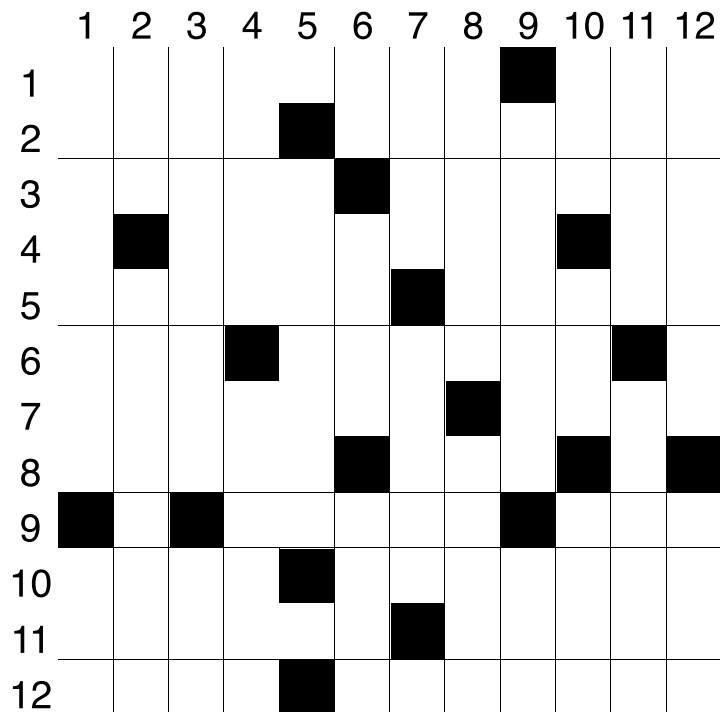
HORIZONTALEMENT

- Rétablissement — Fils de Noé.
- Blanc mousseux — Travaille avec des aiguilles.
- Attachée — Homme de loi.
- Voler un client, en parlant d'une prostituée — Négation.
- Jambes — La langue, le mufler, les pieds, etc.
- Labiée à fleurs jaunes — Galères.
- Avion — Donne de l'air.
- Prépare en secret — Contraire à la raison.
- Occlusion intestinale — Personne qui anime.
- Mélodies — Prendre une décision.
- Servaient à filer — Art martial.
- Animaux domestiques — Déballées.

VERTICALEMENT

- Vaurien — Perroquet.
- Quelques dizaines d'États — Répulsion.
- Et le reste — Impasse.
- Se bidonnent — Sautées.
- Interminable.
- Abréviation religieuse — Risquée — Pour suspendre.

RÉPONSE DU N° 959

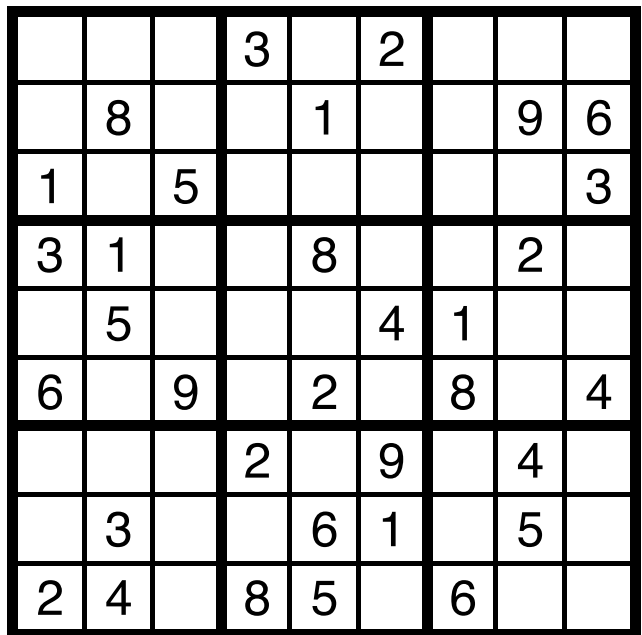


- Par la bouche — Endroit où l'on se poste pour guetter le gibier.
- Qui fleurit en plein hiver — Port du Japon.
- Il croasse — Pareil.
- Partie d'une charrie — Résine fétide — Arbre voisin du bouleau.
- Existant — Solution.
- Issue d'un croisement — Divinité.

Sudoku

JEU | PUZZLE N° 960

NIVEAU | LEVEL:
FACILE | EASY



Règles du jeu :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

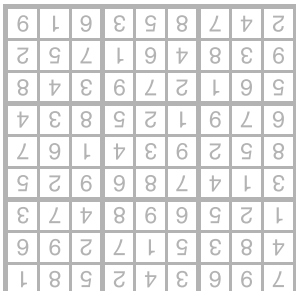
Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU
ANSWER TO PUZZLE
N° 960



HOROSCOPE

Week of January 18 to 24, 2026

The luckiest signs this week:

Aries, Taurus and Gemini



ARIES

You can't shirk your responsibilities or neglect your commitments this week. Your presence is essential. Do you want to give your social life a boost? Organize activities that will bring people together and get everyone on board.



TAURUS

You'll have to take on major responsibilities this week. Many people will be counting on you. Carve out some time alone to ensure you meet your obligations, especially since you may feel more easily distracted this week.



GEMINI

Achieving your dreams requires careful organization and unwavering determination. If you want to reach your personal and professional goals, you must be flexible and make some adjustments.



CANCER

You may find yourself in a difficult situation this week. However, don't lose sight of your priorities. If your artistic side is unleashed, you'll be inspired to create a striking work of art that will attract a lot of attention and set you apart.



LEO

You'll oscillate between flexibility and rigidity. This may make it hard for others to understand you. However, it won't damage your credibility. You may have to carefully weigh the pros and cons in a certain situation before making a final decision.



VIRGO

You'll do a major clean-up, both at home and at work. This will help clear your mind and restore order in your life. However, give yourself enough time for rest to keep your immune system strong throughout the winter.



LIBRA

You'll perform a heroic act, a real feat in your eyes or in the eyes of others. You'll provide support, whether through practical help or lending a listening ear, to someone who will remain forever grateful to you. Your kindness will deeply impact them.



SCORPIO

You'll spend more time at home this week, as your child or a parent needs your comforting presence. You may be attracted to the idea of working from home. You'll find real pleasure spending your days in the comfort of your own living space.



SAGITTARIUS

Are you in an unusual situation? Share with your loved ones what's going on. Their advice could help you see things more clearly. Your friends will also want to confide in you, and you'll gladly offer a sympathetic ear.



CAPRICORN

You'll feel compelled to renovate or reorganize your space to reestablish harmony. If your home feels too small, you may soon consider buying a new house and moving.



AQUARIUS

The universe is pushing you to act! You'll move fast and make decisive choices in uncertain situations. On social media, one of your comments will attract attention and provoke strong reactions.



PISCES

You need to slow down this week. Your health depends on it! You may also invest a lot of energy into helping someone close to you. You'll share enriching and hopeful moments together.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

PLAISIRS DU CLAVECIN PRÉSENTENT LE RÉCITAL-CAUSERIE : LA RHÉTORIQUE DES DIEUX, le samedi 24 janvier, à 19 h 30, au Château Monsarrat, 100, rue du Château. Une soirée où se mêlent musique et poésie du 17^e siècle français. Inspirée des soirées à l'hôtel de Rambouillet ou encore des concerts de l'Assemblée des Honnêtes Curieux créée par Jacques Champion de Chambonnières, cette rencontre musicale vous invite à plonger dans un univers intemporel des plus raffinés. Notons la participation de Philippe Gervais, histoire de l'art <https://plaisirsduclavecin.com/> Avec Johanne Couture au clavecin, Pierre Lebeau, récitant.

PROFITE DE TA PATINOIRE MUSIQUE DISNEY. Le samedi 24 janvier 2026, de 13 h à 16 h. Parc des Cèdres, 1, rue Principale, Secteur d'Aylmer. Gratuit! Viens patiner dans l'univers magique de Disney! Glisse au rythme des chansons préférées de tous, dans une ambiance féerique qui plaira autant aux petits qu'aux grands. Sur place : animation, feu de camp pour te réchauffer et camion de cuisine de rue pour combler ton appétit. Ne manquez pas le maquillage thématique, parfait pour se mettre encore plus dans l'ambiance! Besoin d'équipement? La location de patins et de casques est disponible avec la carte Accès Gatineau+.

ENJOY YOUR SKATING RINK WITH DISNEY MUSIC. Saturday, January 24, 2026, from 1 p.m. to 4 p.m. Parc des Cèdres, 1 Rue Principale, Aylmer sector. Free! Come skate in the magical world of Disney! Glide to the beat of everyone's favorite songs in a magical atmosphere that will delight young and old alike. On site: entertainment, a

bonfire to warm you up, and a food truck to satisfy your appetite. Don't miss the themed face painting, perfect for getting even more into the spirit! Need equipment? Skate and helmet rentals are available with the Accès Gatineau+ card.

PROFITE DE TA PATINOIRE SPÉCIAL SAINT-VALENTIN. Viens célébrer l'amour et l'amitié sur la glace! Le samedi 14 février 2026, de 18 h 30 à 21 h 30 au parc des Cèdres, 1, rue Principale, Gatineau, secteur d'Aylmer. Gratuit! Patine en duo ou entre amis dans une ambiance romantique et chaleureuse, accompagnée de musique douce et festive. Sur place : animations, feu de foyer pour te réchauffer et camion de rue pour te régaler. Ne manquez pas le maquillage thématique, parfait pour se mettre encore plus dans l'ambiance! Besoin d'équipement? La location de patins et de casques est disponible avec la carte Accès Gatineau+.

ENJOY YOUR SKATING RINK SPECIAL VALENTINE'S DAY. Come celebrate love and friendship on the ice! Saturday, February 14, 2026, from 6:30 p.m. to 9:30 p.m. at Parc des Cèdres, 1 Principale Street, Gatineau, Aylmer Sector. Free! Skate with your partner or friends in a romantic and warm atmosphere, accompanied by soft and festive music. On site: entertainment, a bonfire to warm you up, and a food truck to treat you. Don't miss the themed makeup, perfect for getting even more into the spirit! Need equipment? Skate and helmet rentals are available with the Accès Gatineau+ card.

SAMEDI DES SEMENCES À AYLME 2026! Échange de semences 100 % gratuit! Le samedi 28 février de 10 h à 15 h au Pavillon

Robert-Middlemiss, 1, rue Principale, Gatineau (secteur d'Aylmer). Cette activité par et pour la communauté est organisée par les Partenaires du Secteur Aylmer, Polliniser / Pollinate Aylmer et Localeaf avec l'appui de Seeds of Diversity. Tout est absolument GRATUIT. Ce qu'on vous réserve... Des semences, et profitez d'ateliers gratuits, découvrez les partenaires communautaires. Vous avez des semences à offrir? Apportez-les! Pour vous informer : <https://localeaf.ca/samedi-des-semences-aylmer/> ou pour devenir bénévole, écrivez-nous à samedidessemencesaylmer@gmail.com.

WE ARE THRILLED TO ANNOUNCE THE VERY FIRST SEEDY SATURDAY AYLME EVENT COMING TO OUR COMMUNITY! 100% free seed swap! Saturday, February 28, 2026, from 10 am to 3 pm. Location: Pavillon Robert-Middlemiss, 1 rue Principale, Gatineau (Aylmer sector). The event is being piloted together with Partenaires du Secteur Aylmer, Pollinate / Polliniser Aylmer and Localeaf, with support from Seeds of Diversity Canada. The best part? Everything is absolutely FREE. What to Expect: Free Seeds!! Free Workshops!! Community Links!! Got Seeds? Bring them!! More details here: <https://localeaf.ca/seedy-saturday-aylmer/> OR shoot us an email at seedsaturdayaylmer@gmail.com.

SOIRÉES APRÈS-GLISSE POUR ADOS BAL DE NEIGE. Les soirées hivernales que tu n'as pas envie de manquer. Le bal de neige passe en mode soirée ado. Les 6 et 7 février 2026, de 18 h à 22 h au Domaine des flocons – parc Jacques-Cartier, rue Laurier, Gatineau. DJ en

live, musique, glissade sur tube en pleine nuit, grande roue illuminée, caméra 360°... bref, tout ce qu'il faut pour s'amuser et rire en gang! Viens jouer dehors même l'hiver (oui, oui). Chocolat chaud et café. Soupe. Prix à gagner + surprises. Concours du meilleur habit rétro hivernal (sors ton manteau le plus cool). Bonus : le parc reste ouvert jusqu'à 22 h juste pour ces soirées. L'entrée et toutes les activités sont 100 % gratuites (même le chocolat chaud. Même la soupe. Même le café et même la grande roue). Navette dispo depuis le Centre Robert-Guertin. Bus STO 31 et 67. Pas de stationnement sur place (bus ou trouve-toi un lift). Après-glisse, c'est simple : l'hiver, mais en version fun. Détails : <https://calendrier.gatineau.cloud/calen.../evenement.aspx...>

WINTERLUDE AFTER-SLIDING PARTIES FOR TEENS. Winter parties you won't want to miss. The Snow Dance is switching to teen party mode. February 6 and 7, 2026, from 6 p.m. to 10 p.m. at Domaine des flocons – Jacques-Cartier Park, Laurier Street, Gatineau. Live DJ, music, nighttime tubing, illuminated Ferris wheel, 360° camera... in short, everything you need to have fun and laugh with your friends! Come play outside, even in winter (yes, really). Hot chocolate and coffee. Soup. Prizes to be won + surprises. Contest for the best retro winter outfit (bring your coolest coat). Bonus: the park stays open until 10 p.m. just for these evenings. Admission and all activities are 100% free (even the hot chocolate. Even the soup. Even the coffee and even the Ferris wheel). Shuttle available from the Robert Guertin Center. STO buses 31 and 67. No parking on site (take the bus or find a ride). Après-glisse is simple: winter, but fun. Details: <https://calendrier.gatineau.cloud/calen.../>

RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS
PROFESSIONALS
SERVICE DIRECTORY

Quartz & Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595
Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-6848-01

Annoncez votre
ENTREPRISE ET VOS SERVICES ICI!

Advertise your
BUSINESS AND SERVICES HERE!

Pour plus de renseignements
For more information
819 684-4755 ou/or
pub@bulletinaylmer.com

ÉPICERIES AFRICAINES AFRICAN GROCERIES

Votre épicerie,
une expérience!
Your grocery store,
an experience!

African Soul Food

425, chemin Vanier, Gatineau
819 682-6767 | africansoulfood.ca

MAISON ADYS
vous souhaite
Bonne année!

Secret d'Adji

Attiéké

181 rue Principale, suite H4, Gatineau
514 476-0877

LES ALIMENTS

M&M

GRAND MATCH GRANDES ÉCONOMIES

BIG GAME BIG VALUE

AILES TOUJOURS GAGNANTES

Aucune réservation requise.

WING GAMES NIGHT

No reservations needed.

Ailes de poulet entièrement cuites

Fully Cooked Chicken Wings

Choix de 7 variétés Choose from 7 varieties.

**PRIX INCROYABLE
INCREDIBLE PRICE**

14⁹⁹ 19⁹⁹

Members
Recompenses
Rewards Member

**rabais
de 5\$**

Prix rég.
Non-membre
Non-Member
Reg. price



**680 g
PLUS DE VALEUR,
NOUVEAU FORMAT.
BETTER VALUE,
NEW SIZE**

**NOUVELLE
RECETTE!
NEW RECIPE!**

Miel et ail
Honey Garlic

Style
Louisiane
Louisiana Style

Panées et
croustillantes
Crispy Breaded

Buffalo
Buffalo

rabais de 2\$

9⁹⁹ 11⁹⁹

Members
Recompenses
Rewards Member

Friends
Sausage Rolls

26-28 UNITÉS/PIECES 500 g

Boulettes de bœuf à l'italienne

Italian Style Beef Meatballs

39-95 UNITÉS/PIECES 300 g

**OFFRES SENSAS
GREAT DEALS**

**9⁹⁹
ch./ea.**

rabais de 5\$

9⁹⁹ 14⁹⁹

Members
Recompenses
Rewards Member

rabais de 5\$

9⁹⁹ 14⁹⁹

Members
Recompenses
Rewards Member

Cigares au chou
Cabbage Rolls 907 g

Bâtonnets de fromage

Cheese Sticks

13-21 UNITÉS/PIECES 454 g

Mozzarella
Mozzarella

NOS PLUS BAS PRIX SONT LÀ!*

OUR LOWEST PRICES ARE HERE!*

*Fixés selon les prix de 2025.

*Based on 2025 pricing.

**PRIX INCROYABLE
INCREDIBLE PRICE**

3⁹⁹ 6⁹⁹

Members
Recompenses
Rewards Member

rabais de 3\$

Prix rég.
Non-membre
Non-Member
Reg. price

SOUPES

SOUPS 255 g - 400 mL

Wonton
Wonton

À l'oignon gratinée
French Onion

**5 VARIÉTÉS
5 VARIETIES**



Poulet popcorn
Popcorn Chicken 680 g

rabais de 3\$

9⁹⁹ 12⁹⁹

Members
Recompenses
Rewards Member



Bouchées de chou-fleur
Cauliflower Bites 450 g

**OFFRES DE
MISE AU JEU
KICKOFF DEALS**

**9⁹⁹
ch./ea.**



Spanakopita
Spanakopita
12 UNITÉS/PIECES 340 g



Cornichons frits en pâte
Fried Battered Pickles
10-12 UNITÉS/PIECES
390 g



Mini-saucisses en pâte
Mini Franks in Pastry
15 UNITÉS/PIECES 279 g



Mini-rouleaux de
printemps aux légumes
Mini Vegetable Spring Rolls
16 UNITÉS/PIECES 384 g



Mini-quiches
Mini Quiche
16 UNITÉS/PIECES 340 g
2 variétés 2 Varieties

**PARFAITS POUR LE JOUR DU MATCH
GAME DAY TAKEOVER**



Mini-brochettes de
poulet et d'ananas
Chicken and Pineapple
Mini-Skewers
20 UNITÉS/PIECES
340 g



Satay de poulet avec
sauce aux arachides
Chicken Satay
with Peanut Sauce
20 BROCHETTES/SKEWERS
500 g



Médailles
de pétoncles
bardées de bacon
Bacon Wrapped
Scallop Medallions
9-13 UNITÉS/PIECES 300 g

rabais de 2\$

17⁹⁹ 19⁹⁹

Members
Recompenses
Rewards Member

Prix rég.
Non-membre
Non-Member
Reg. price

Champignons
farci de fromage
Cheese Stuffed
Mushroom Caps
17-19 UNITÉS/PIECES
300 g



Pour consulter la circulaire, numérisez le
code QR ou rendez-vous à lesalimentsmm.com

To view the full flyer, scan the QR code or go to mmfoodmarket.com

**FIÈRE DE SERVIR LES CANADIENS DEPUIS 1980
PROUDLY SERVING CANADIANS SINCE 1980**

TOUS LES PRIX SONT EN VIGUEUR DU **JEUDI 22 JANVIER** AU **MERCREDI 28 JANVIER 2026**, SAUF INDICATION CONTRAIRE.
ALL PRICES IN EFFECT **THURSDAY, JANUARY 22** TO **WEDNESDAY, JANUARY 28, 2026** UNLESS OTHERWISE STATED.

Membre **FADOQ** Rabais 10% sur prix régulier. | **FADOQ** Member, 10% OFF on regular price.

ZONE CIRCULAIRES



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 22 AU 28 JANVIER – JANUARY 22 TO 28 SPECIALS

 Rôti de porc désossée Boneless Pork Roast 2,49 \$ /LB 5,49/kg	 Citrons en filet Lemons in a net 3,49 \$ CH. 5 unités	 Oignons Onions 2/3 \$ 2 lb	 Jambon miel-érable Brandt Honey Maple ham 2,39 \$ /100 g
 Côtelettes de porc désossées Boneless pork chops	 Cantaloup Cantaloupe	 Brocoli Broccoli	 Capicollo doux ou fort Mastro Mild or hot Capicollo
 Pleine Lune Full Moon 14,99 \$ 450 g	 Valio Parmesan Gran Regale 5,99 \$ CH. 180 g	 Dinde au four Natural Selections Oven roasted turkey 2,99 \$ /100 g	 2,29 \$ /100 g
 Madame Laurier Lady Laurie 5,69 \$ CH. 150 g	 Pâtes Barilla Pasta 2/3 \$ 410 g	 Macaroni au fromage Kraft Dinner Macaroni & cheese 2/2,50 \$ 200 g	 Boissons gazeuses Compliments Soft Drinks 99 \$ CH. 2 L
 La Sauvagine 5,69 \$ CH. 125 g			

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.